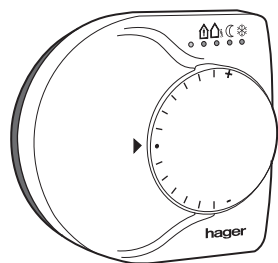


Thermostat d'ambiance

Room thermostat

Raumthermostat

Thermostaat van kamertemperatuur



6T 6091.a

tebis

KNX / EIB

Notice d'instructions

F

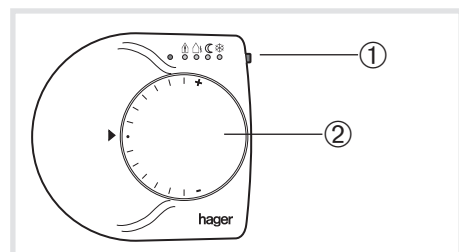
Fonctionnement

Le thermostat KNX/EIB TX 320 a été conçu pour contrôler la température ambiante dans les locaux d'habitation et les bureaux. Il s'agit d'une régulation continue PID. Il permet entre autre d'activer des fonctions telles que commande de deux niveaux de chauffage (base + appoint) et de commander des systèmes de chauffage et de climatisation. Ce thermostat a été conçu pour être utilisé uniquement dans des locaux non humides.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 320A, base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Description du thermostat



- ① Sélecteur du mode de fonctionnement ou bouton présence.

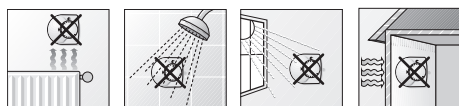
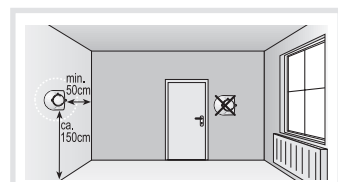
- Mode confort
- Mode Eco
- Mode réduit (nuit)
- Hors-gel

LED Rouge/bleu :

- rouge = chauffage
- bleu = climatisation
- éteinte = température souhaitée atteinte.

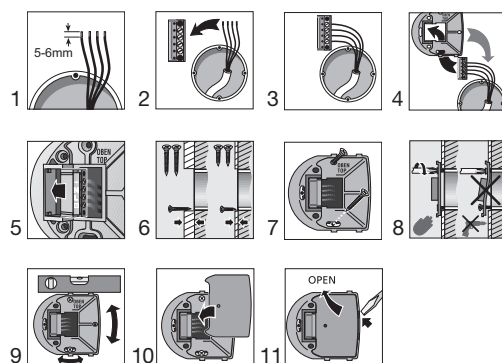
- ② Bouton de réglage de la température.

Installation



Montage

Raccordement - Montage



Montage du thermostat :

- Retirer doucement le bouton de réglage de la température.
- A l'aide d'un petit tournevis, tourner le dispositif de verrouillage sur la position " OPEN ".
- Placer le thermostat sur son socle de manière à ce que les ergots soient bien positionnés puis pousser vers la gauche (maintenir le thermostat dans l'axe).
- Tourner le dispositif de verrouillage sur la position " CLOSE ".
- Remettre en place le bouton de réglage de la température.

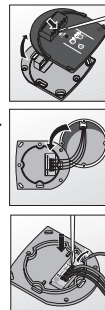
Démontage

Démontage du thermostat :

- Retirer doucement le bouton de réglage de la température.
- A l'aide d'un petit tournevis, tourner le dispositif de verrouillage sur la position " OPEN ".
- Pousser le thermostat vers la droite et le retirer de son socle (maintenir le thermostat dans l'axe).

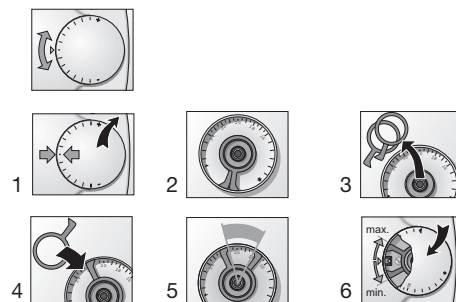
Démontage du socle :

- A l'aide d'un tournevis plat, appuyer sur les fentes à droite du socle et retirer le cache.
- Dévisser le socle puis le retourner.
- A l'aide d'un tournevis de taille adéquate, ouvrir les bornes et retirer les fils.

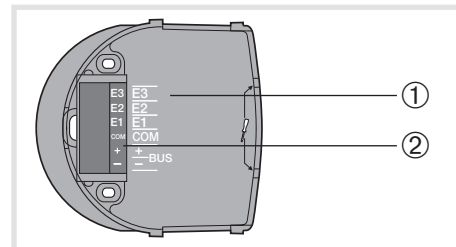


Réglage de la température

Bouton de réglage de la température pour modifier la consigne dans une limite de +/- 2°C (par défaut).

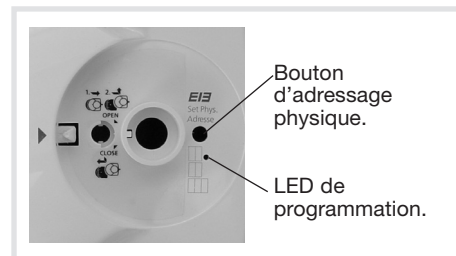


Raccordement du bus et des entrées



- Fonctionnement des entrées :
Les entrées E1, E2, E3 permettent d'interfacer des contacts libres de potentiel avec le bus KNX/EIB (par exemple boutons poussoirs, interrupteurs ou automatismes conventionnels).
Les fonctions précises de ces entrées dépendent de la configuration et du paramétrage.
- Raccorder le câble bus : rouge + / noir - (respecter la polarité).

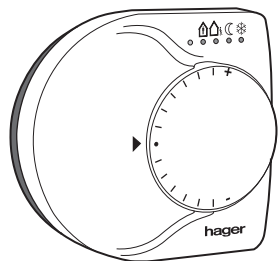
Adressage physique



Caractéristiques techniques

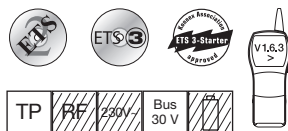
- Alimentation électrique : bus KNX/EIB 30V DC TBTS
- Consommation : < 10 mA
- Temp. de fonctionnement : 0 °C → +45 °C
- Température de stockage : -20 °C → +60 °C
- Degré de protection : IP21

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.



- (F) Thermostat d'ambiance
- (GB) Room thermostat
- (D) Raumthermostat
- (NL) Thermostaat van kamertemperatuur

tebis **KNX/EIB**



User instructions

(GB)

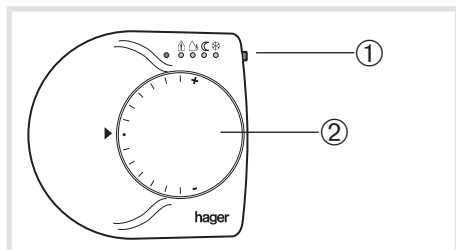
Usage

The thermostat TX 320 KNX/EIB is used for controlling the temperature in individual rooms of functional and private buildings. It is a proportional integral (PID) control. It is also possible to control 2-step heating (basic and additional step) as well as heating and cooling systems. The thermostat should be used in dry rooms.

Configuration

- TX 100 V1.6.3 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS : application software TL 320A, database and description available from the manufacturer.

Description of thermostat



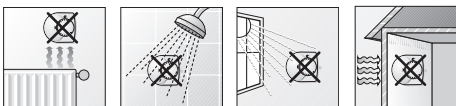
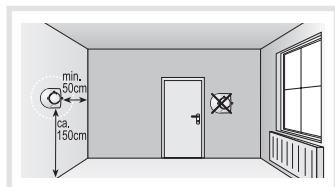
- ① Push button for operating modes or presence.

- ⬆ comfort mode
- ⬆ standby mode
- ⌚ reduction mode (in the night)
- ❄ frost protection

red/blue LED:
red = heating
blue = cooling
out = demanding temperature is reached.

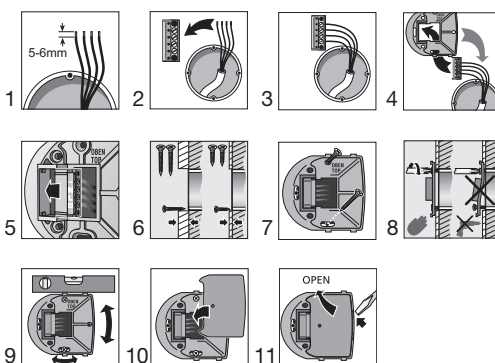
- ② Temperature selector.

Installation



Installation

Connection - Installation



Installation of thermostat

1. Gently pull-off the temperature selector.

2. Turn the latch with a small screwdriver to position "OPEN".

3. Carefully place thermostat on the guiding rails and push to the left until mounting base is covered. Do not tilt thermostat!

4. Turn latch with a small screwdriver to position "CLOSE".

5. Place temperature selector on the unit.

De-Installation

De-installation of thermostat

1. Draw off temperature selector.

2. Loosen latch to position "OPEN".

3. Push thermostat to the right and left the unit. Do not tilt thermostat!

De-installation of mounting base

1. Press-in spring at cover of the mounting base and lift it off.

2. Loosen screws and reverse base unit.

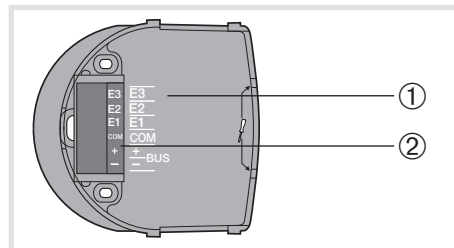
3. To pull out wire use an appropriate screwdriver to release spring clamp!

Temperature

Button for adjusting the temperature setpoint within $\pm 2^\circ\text{C}$ (default setting).



Connection of BUS and inputs

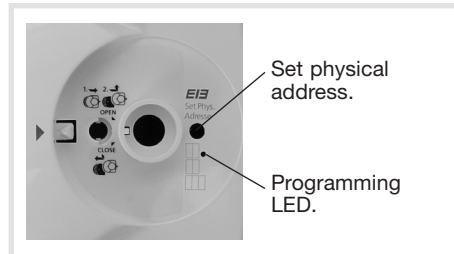


- ① Functionality of inputs :

Inputs (E1-E3) are used to interface contacts free of potential with EIB/KNX bus, such as pushbuttons, switches or conventional automatism. The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

- ② Connect the bus cable to the bus line (red + / black -). (Note the polarity!)

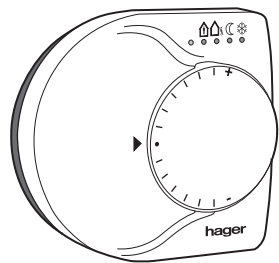
Entering the physical address



Technical characteristics

- Power supply: bus KNX/EIB 30V DC TBTS
- Power consumption: $< 10 \text{ mA}$
- Operating temperature: $0^\circ\text{C} \rightarrow +45^\circ\text{C}$
- Storage temperature: $-20^\circ\text{C} \rightarrow +60^\circ\text{C}$
- Protection type: IP21

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.



6T 6091.a

tebis

KNX / EIB

Bedienungsanleitung

D

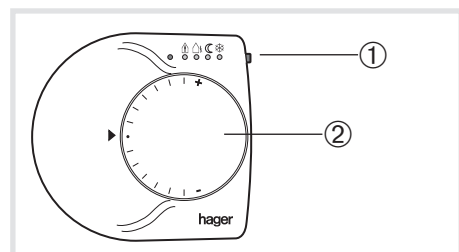
Verwendung

Der KNX/EIB-Regler TX 320 ist zur Regelung der Temperatur in Wohn- und Büroräumen geeignet. Es handelt sich um eine stetige PID-Regelung. Des Weiteren lassen sich Funktionen wie 2-stufiges Heizen (Grund- und Zusatzstufe) sowie Heiz- und Kühlsysteme ansteuern. Die Temperaturregler sind nur für trockene Räume geeignet.

Einstellungen

- TX 100 V1.6.3 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS : Anwendungssoftware TL 320A, Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Gerätebeschreibung



- ① Wahltaster für die Betriebsarten/Präsenztaste

- ☶ Komfortbetrieb
- ☶ Standby-Betrieb
- ☶ Nachtabsenkung
- ☶ Frostschutz

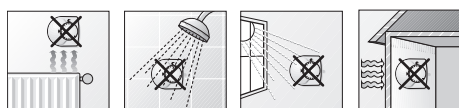
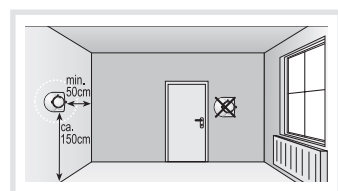
rot/blau LED:

- rot = heizen
- blau = kühlen

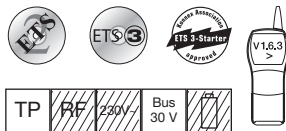
aus = gewünschte Temperatur erreicht.

- ② Stellrad zur Wahl der Solltemperatur.

Montage

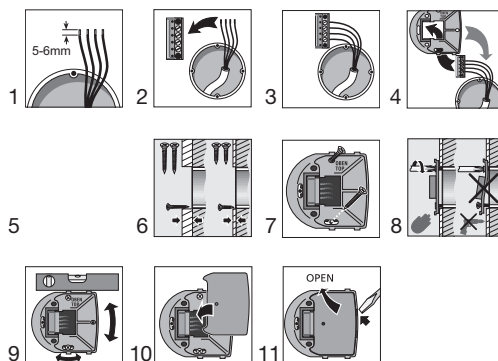


- (F) Thermostat d'ambiance
- (GB) Room thermostat
- (D) Raumthermostat
- (NL) Thermostaat van kamertemperatuur



Montage

Anschluß- Montage



Montage des Reglers

1. Temperatur-Drehknopf abziehen.

2. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher lösen (auf "OPEN" stellen).

3. Den Regler auf die Rastnasen aufsetzen und nach links schieben (Regler nicht verkanten).

4. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher schließen (auf "CLOSE" stellen).

5. Temperatur-Drehknopf aufsetzen.

Demontage

Demontage des Reglers

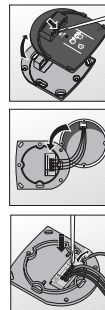
1. Temperatur-Drehknopf abziehen.

2. Verriegelung mit einem kleinen Schraubendreher lösen (auf "OPEN" stellen).

3. Den Regler nach rechts schieben ...und abziehen. Regler nicht verkanten!

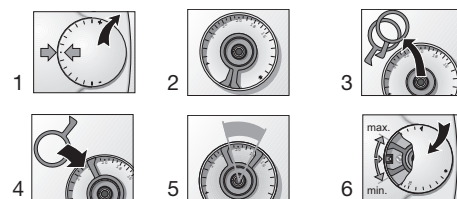
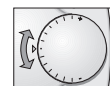
Demontage des Systemsockels

1. Öffnungsfeder an Sockelabdeckung eindrücken und nach oben abheben.
2. Sockel abschrauben und umdrehen.
3. Mit einem geeigneten Schraubendreher die Klemme öffnen und Leitungen herausziehen!

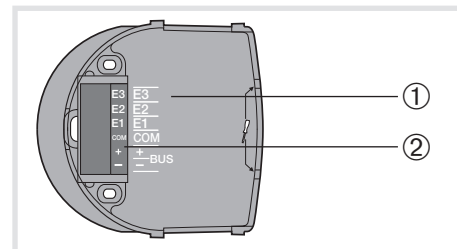


Temperatur

Temperatur-Stellknopf zum Verändern des Sollwertes innerhalb eines Bereichs von $\pm 2^{\circ}\text{C}$

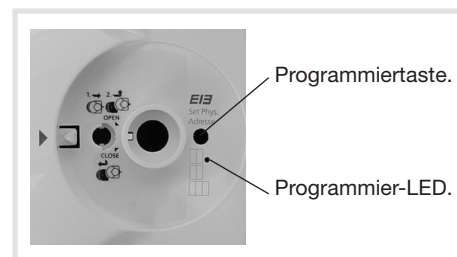


Anschließen der Busleitung und der Eingänge



- ① Funktion der externen Eingänge, Potenzialbereich, Kontakte:
Die Eingänge (E1-E3) dule fungieren als Schnittstelle zwischen spannungsfreien Kontakten und dem EIB / KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster, Schalter und herkömmliche Automationsabläufe in die Kommunikation eingebunden werden. Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.
- ② Buskabel an die Busleitung an (rot + / schwarz -) anschließen (Polung beachten!).

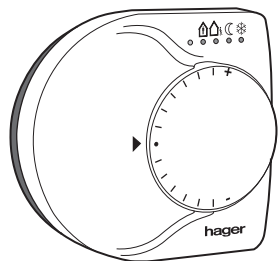
Eingabe der Physikalischen Adresse



Technische Daten

- Spannungsversorgung: bus KNX/EIB 30V DC SELV
- Leistungsaufnahme: < 10 mA.
- Zulässige Betriebstemperatur: $0^{\circ}\text{C} \rightarrow +45^{\circ}\text{C}$
- Lagerungstemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \rightarrow +60^{\circ}\text{C}$
- Schutzart: IP21

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.



- (F) Thermostat d'ambiance
- (GB) Room thermostat
- (D) Raumthermostat
- (NL) **Thermostaat van kamertemperatuur**

tebis

KNX / EIB

Bedieningshandleiding

(NL)

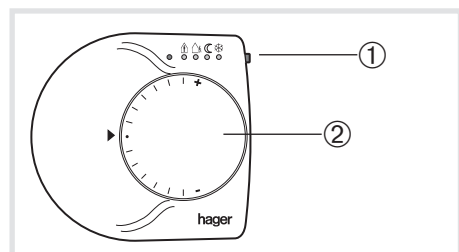
Functie

De thermostaat KNX/EIB TX 320 is ontworpen voor het controleren van de kamertemperatuur in de woonruimten en de kantoren. Het gaat hier om een continue PID regulering. Hiermee kan onder andere de bediening van twee verwarmingsniveaus (basis + aanvulling) als ook de bediening van verwarmings- en koelingsystemen worden geactiveerd. Deze thermostaat is alleen geschikt voor een gebruik in niet vochtige lokalen.

Configuratie

- TX 100 V1.6.3 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS : toepassingssoftware TL 320A, database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Beschrijving van de thermostaat



- ① Keuzeknop van functioneringswijze of aanwezigheidsknop.

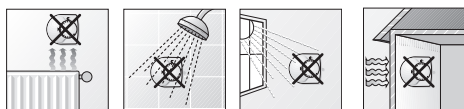
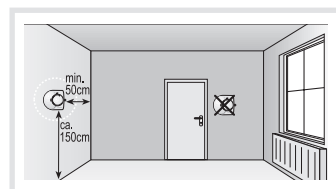
- ☶ Comfort functionering
- ☶ Stand-by functionering
- ☶ Reductie functionering (nacht)
- ☶ Bescherming tegen vorst

LED Rood/blauw :

- rood = verwarming
- blauw = koeling
- uit = gewenste temperatuur is bereikt.

- ② Draaiknop voor temperatuurregeling.

Montage



Montage van de thermostaat:

1. Verwijder voorzichtig de knop voor temperatuurregeling.
2. Draai met een kleine schroevendraaier het vergrendelsysteem in de stand "OPEN".
3. Plaats de thermostaat zodanig op de basis dat de steunpunten juist gericht zijn en duw hem naar links (houd de thermostaat niet schuin).
4. Draai het vergrendelsysteem in de stand "CLOSE".
5. Plaats de knop van de temperatuurregeling weer terug.

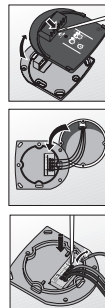
Demontage

Demontage van de thermostaat :

1. Verwijder voorzichtig de knop voor temperatuurregeling.
2. Draai met een kleine schroevendraaier het vergrendelsysteem in de stand "OPEN".
3. Duw de thermostaat naar rechts en verwijder de basis (houd de thermostaat niet schuin).

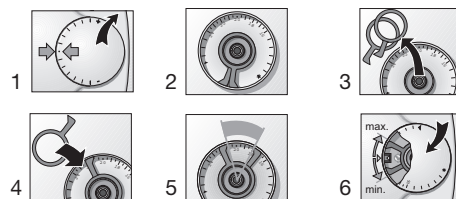
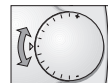
Demontage van de basis :

1. Druk met een platte schroevendraaier op de gleuven rechts op de basis en verwijder de bescherming.
2. Draai de basis los en draai deze om.
3. Open de klemmen met een schroevendraaier van geschikte grootte en verwijder de draden.

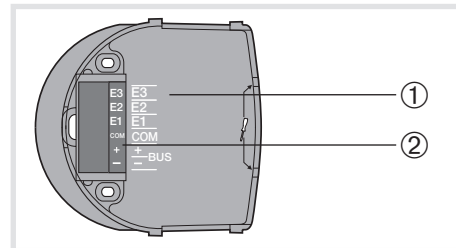


De temperatuurregeling

Temperatuurstelknop voor wijziging van de instelwaarde binnen een limiet van $\pm 2^\circ\text{C}$ (standaard).



Aansluiting van het bussysteem en de ingangen

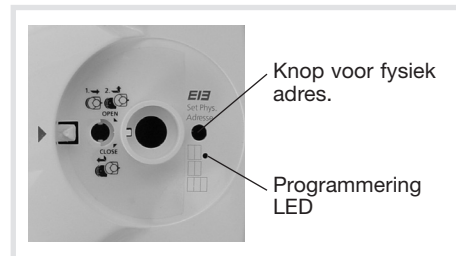


- ① Functionering van de ingangen:

De ingangen (E1-E3) bieden de mogelijkheid potentiaalvrije contacten aan te sluiten aan de EIB/KNX-bus. Zo kunt u bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars of klassieke automatiseringstoestellen doen communiceren. De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

- ② Sluit het bussnoer op de buslijn aan: rood + / zwart - (neem de polariteit in acht).

Fysiek adres



Technische kenmerken

- Voedingsspanning : bus KNX/EIB 30V DC ZLVS
- Verbruik : < 10 mA
- Werkingstemperatuur : $0^\circ\text{C} \rightarrow +45^\circ\text{C}$
- Opslagtemperatuur : $-20^\circ\text{C} \rightarrow +60^\circ\text{C}$
- Beschermingsklasse : IP21

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !